



**RACCORDI AUTOMATICI, A CALZAMENTO, INNESTI RAPIDI,  
ADATTATORI, VALVOLE E RACCORDI A FUNZIONE**

*PUSH-IN FITTINGS, PUSH-ON FITTINGS, QUICK COUPLINGS,  
ADAPTERS, BALL VALVE AND FUNCTION FITTINGS*

*STECKVERSCHRAUBUNGEN, ARMATUREN, SCHNELLKUPPLUNGEN,  
ADAPTER, KUGELHÄHNE UND FUNKTIONSVERSCHRAUBUNGEN*

*RACCORDS INSTANTANÉS, RACCORDS À COIFFE, COUPLEURS RAPIDES,  
ADAPTATEURS, ROBINETS À BOISSEAU SPHÉRIQUE ET RACCORDS À FONCTIONS*

*RACORDAJE AUTOMÁTICO, RÁPIDO, ENCHUFES RÁPIDOS,  
ACCESORIOS, VÁLVULAS Y RACORES A FUNCIONES*

*CONEXÕES PUSH-IN, PUSH-ON, ENGATES RÁPIDOS,  
ACESSÓRIOS, VÁLVULAS DE ESFERA E CONEXÕES FUNCIONAIS*

**Serie INOX**



IT

La serie 60.000, instantánea, completamente en Acero Inox 316L, ofrece a los clientes Aignep la posibilidad de vehicular fluidos corrosivos e/o crear circuitos en ambientes agresivos.

Adepto al contacto permanente con fluidos alimentarios, al uso en ambientes difíciles, incluso salinos, pueden ser desinfectados y lavados incluso con los detergentes más agresivos.

#### Principali vantaggi

- Connessione e sconnessione istantanea
- Pieno passaggio e tenuta al vuoto grazie a guarnizioni sagomate
- Tre tipologie di filettature, BSPP, BSPT e Metrica
- Completamente in Acciaio Inox 316L
- Permanenza fluidi alimentari
- Silicon Free

#### Applicazioni

- Automazione in presenza di lavaggi
- Industria Agroalimentare
- Industria Chimica, Petrochimica e Farmaceutica
- Medica, Life&Sciences
- Vuoto

GB

The 60.000 serie is fully made of stainless steel AISI 316L. It has been developed to drive corrosive fluids or to be used in aggressive environments. It is ideal for direct contact with food fluids.

This line can be used also in salty environment and on machines that need frequent washing with aggressive detergents.

#### Main advantages

- Quick connection and disconnection
- Full Flow and Vacuum resistant tank to special shaped seals
- 3 threads available, BSPP, BSPT (universal short) & Metric
- Full stainless steel AISI 316L
- Food&Beverage compatible
- Silicon Free

#### Applications

- Automation with Washing
- Farming, Mining
- Chemical, Petrochemical, Pharmaceutical
- Medical, Life&Sciences
- Vacuum

DE

Die 60.000 Serie ist komplett aus Edelstahl AISI 316L. Sie wurde entwickelt für den Transport von korrosiven Medien oder zur Verwendung in aggressiven Umgebungen. Bestens geeignet für den direkten Kontakt mit flüssigen Lebensmitteln. Diese Serie kann auch in salzhaltiger Umgebung eingesetzt werden und auf Maschinen, die häufiges Waschen mit aggressiven Reinigungsmitteln benötigen

#### Hauptvorteile

- Schnelle Verbindung und Trennung
- Voller Durchfluss und Vakuumfestigkeit, dank spezieller Formdichtungen
- Drei Gewindearten, BSPP, BSPT (universal kurz) und metrisch
- Komplett aus Edelstahl AISI 316L
- Lebensmittel & Getränke konform
- Silikonfrei

#### Anwendungen

- Automation mit Waschen
- Landwirtschaft, Bergbau
- Chemie, Petrochemie, Pharma
- Medizin, Life Sciences
- Vakuum

FR

La série 60.000 est entièrement en acier inoxydable AISI 316L. Elle a été développée pour véhiculer des fluides corrosifs ou être utilisée dans des environnements agressifs.

Idéale pour les contacts avec les liquides alimentaires. Cette gamme peut être également utilisée en milieu salin et sur des machines qui ont besoin de lavages fréquents avec des détergents agressifs.

#### Principaux avantages

- Connexion et dé connexion instantanée.
- Plein débit et tenue au vide industriel grâce à des joints de forme
- 3 filetages disponibles, BSPP, BSPT (universel court) et Métrique
- Totalemnt en acier inoxydable AISI 316L
- Compatible alimentaire et boissons
- Sans Silicone

#### Applications

- Automatisation avec lavage
- Industrie agroalimentaire
- Produits chimiques, Petro chimie, Pharmaceutique
- Médical
- Vide

ES

La serie 60.000, instantánea, completamente en acero inoxidable 316L, ofrece a los clientes Aignep la posibilidad de vehicular fluidos corrosivos y/o crear circuitos en ambientes agresivos.

Apto para el contacto permanente con fluidos alimentarios, para su uso en entornos difíciles, incluso salinos, pueden ser desinfectados y lavados incluso con los detergentes más agresivos.

#### Principales ventajas

- Conexión y desconexión instantánea
- Paso total y estanqueidad al vacío gracias a las juntas moldeadas
- Tres tipos de roscas, BSPP, BSPT y métrica
- Completamente en acero inoxidable 316L
- Compatible con fluidos alimentarios
- Libre de silicona

#### Aplicaciones

- Automatización en presencia de lavados
- Industria Agroalimentaria
- Industria Química, petroquímica y farmacéutica
- Medical, Life&Sciences
- Vacío

PT

A série 60.000 é totalmente fabricada em aço-inoxidável AISI 316L. Esta linha foi desenvolvida para conduzir fluidos corrosivos ou para ser utilizada em ambientes agressivos. Ela é ideal para contato direto com fluidos alimentícios.

Esta série pode ser utilizada também em ambientes com forte presença de sal e em máquinas que necessitam ser lavadas com frequência com detergentes agressivos.

#### Principais vantagens

- Rápida conexão e desconexão
- Vazão Total e resistência ao Vácuo graças ao design de suas vedações
- 3 tipos de rosca disponíveis BSPP, BSPT (universal short) & Métrica
- Totalmente fabricada em aço-inoxidável AISI 316L
- Compatível com Alimentos e Bebidas
- Livre de Silicone

#### Aplicação

- Automação com lavagens frequentes
- Fazendas, Mineração
- Química, Petroquímica, Farmacêutica
- Médica, Life&Sciences
- Vácuo

**SERIE 60000**

RACCORDI AUTOMATICI IN ACCIAIO INOX AISI 316 L  
 STAINLESS STEEL AISI 316 L PUSH-IN FITTINGS  
 STECKVERSCHRAUBUNGEN AUS EDELSTAHL AISI 316 L  
 RACCORDS INSTANTANÉS EN ACIER INOXYDABLE AISI 316 L  
 RACORDAJE AUTOMÁTICO EN ACERO INOXIDABLE AISI 316 L  
 CONEXÕES PUSH-IN EM AÇO INOX AISI 316 L



**CARATTERISTICHE TECNICHE**

TECHNICAL CHARACTERISTICS  
 TECHNISCHE ANGABEN  
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES  
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS  
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



**Norma di Riferimento**

Reference standard  
 Entspricht der Norm  
 Norme de référence  
 Normativa de referencia  
 Norma de referência

1907/2006

REACH

2011/65/CE

RoHS

PED

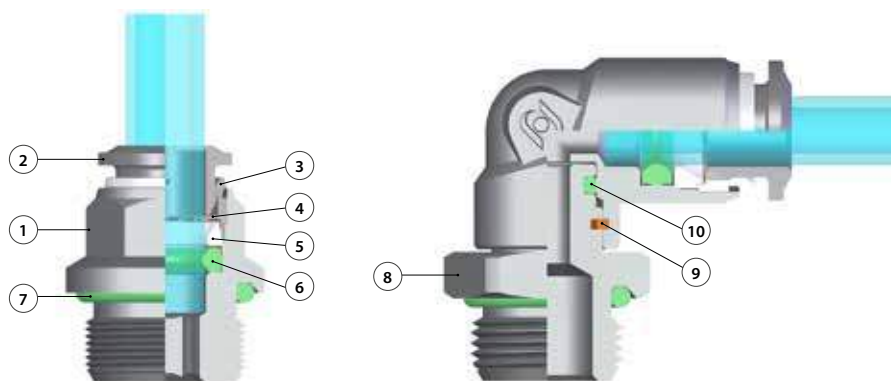
2014/68/UE

ISO

14743:2004

SILICON

FREE



**Materiali e Componenti**

IT

- 1 Corpo in Acciaio inox AISI 316L
- 2 Spintore sgancio tubo in Acciaio inox AISI 316L
- 3 Capsula in Acciaio inox AISI 316L
- 4 Pinza d'aggraffaggio in Acciaio inox AISI 316L
- 5 Anello di sicurezza in PTFE
- 6 Guarnizione in FKM alimentare
- 7 Guarnizione filetto in FKM alimentare
- 8 Basetta Filettata in Acciaio inox AISI 316L
- 9 Seeger
- 10 Guarnizione in FKM alimentare

**Component Parts and Materials**

GB

- 1 AISI 316L Steel Body
- 2 AISI 316L Steel Collet
- 3 AISI 316L Steel Capsule
- 4 AISI 316L Steel Clamping washer
- 5 PTFE Safety ring
- 6 Food FKM molded seal
- 7 Food FKM Thread packing
- 8 Base Threaded AISI 316L Steel
- 9 Seeger
- 10 Food FKM molded seal

**Komponenten und Materialien**

DE

- 1 Körper Edelstahl AISI 316L
- 2 Rohr Lösering Edelstahl AISI 316L
- 3 Haltering Edelstahl AISI 316L
- 4 Zahnscheibe Edelstahl AISI 316L
- 5 Sicherungsring PTFE
- 6 FKM Lebensmittel
- 7 Gewindeabdichtung FKM Lebensmittel
- 8 Gewindebasis Edelstahl AISI 316L
- 9 Seeger
- 10 Lippendichtung FKM

**Matériaux et Composants**

FR

- 1 Corps: AISI 316L
- 2 Poussoir: AISI 316L
- 3 Capsule de retenue: AISI 316L
- 4 Rondelle d'accrochage: AISI 316L
- 5 Anneau de sécurité: PTFE
- 6 Joint torique: FKM conforme alimentaire
- 7 Joint d'étanchéité du filetage: FKM conforme alimentaire
- 8 Bague de sécurité: AISI 316L
- 9 Seeger
- 10 Joint en FKM conforme alimentaire

**Materiales y Componentes**

ES

- 1 Cuerpo en Acero inox AISI 316L
- 2 Anillo de extracción en Acero inox AISI 316L
- 3 Cápsula en Acero inox AISI 316L
- 4 Pinza de agarre en Acero inox AISI 316L
- 5 Anillo de seguridad en PTFE
- 6 Junta de forma en FKM alimentaria
- 7 Junta rosca en FKM alimentaria
- 8 Base rosca en Acero inox AISI 316L
- 9 Seeger
- 10 Junta en FKM alimentaria

**Materiais e Componentes**

PT

- 1 Corpo em Aço inox AISI 316L
- 2 Anilha em Aço inox AISI 316L
- 3 Cápsula em Aço inox AISI 316L
- 4 Pinça de travamento em Aço Inox AISI 316L
- 5 Anel de segurança em PTFE
- 6 Vedação em FKM alimentício
- 7 Vedação em FKM alimentício
- 8 Base rosca em Aço inox AISI 316L
- 9 Seeger
- 10 Vedação em FKM alimentício

**Pressioni**

Pressures

Druckbereich

Pressions

Presiones

Pressões

**- 0.99 bar** (-0.099 MPa)**20 bar** (2.0 MPa)**Temperature**

Temperatures

Temperatur

Températures

Temperaturas

Temperaturas

**- 15 °C****+ 200 °C****Fluidi compatibili**

Aria compressa / Vuoto

Fluidi per Industria alimentare e chimica compatibili con i componenti del raccordo.

**Fluids**

Compressed air / Vacuum

Fluid for food and chemical industry compatible with fitting components.

**Geeignete Medien**

Druckluft / Vakuum

Medien für die Lebensmittel- und chemische Industrie, die beständig mit den Komponenten der Verschraubungen sind.

**Fluides compatibles**

Air comprimé / Vide

Fluides alimentaires et chimiques compatibles avec les matériaux constituant les raccords.

**Fluidos compatibles**

Aire comprimido / Vacío

Fluidos para industria alimentaria y química compatibles con los componentes del racor.

**Fluidos compatíveis**

Ar comprimido / Vácuo

Fluidos para Indústria alimentícia e química compatíveis com os componentes da conexão.

**Tubi di collegamento**

IT

Tubi in genere:

PA6, PA11, PA12, Polietilene, \*Poliuretano, PTFE, FEP.

\*Per tubi in Poliuretano è consigliata una durezza di 98 shore.

**Connection Tubes**

GB

Tube in general:

PA6, PA11, PA12, Polyethylene, \*Polyurethane, PTFE, FEP.

\*For Polyurethane hoses it is required a minimum hardness of 98 shore.

**Geeignete Rohre**

DE

Allgemeine Rohre:

PA6, PA11, PA 12, Polyethylene, \*Polyurethan, PTFE, FEP.

\*Für Polyurethan Rohre ist eine Härte von 98 Shore empfohlen.

**Tubes Conseillés**

FR

Tubes en général:

PA6, PA11, PA12, Polyéthylène, \*Polyuréthane, PTFE, FEP.

\*Pour les tubes en polyuréthane, il est conseillé une dureté de 98 Shore.

**Tubos de Conexión**

ES

Tubos en general:

PA6, PA11, PA 12, Polietileno, \*Poliuretano, PTFE, FEP.

\*Para tubos en poliuretano es aconsejada una dureza de 98 shore.

**Tubos de Conexão**

PT

Tubos em geral:

PA6, PA11, PA12, Polietileno, \*Poliuretano, PTFE, FEP.

\*Para tubos em Poliuretano é requerida uma dureza de 98 shore.

**Filettatura**

IT

Gas conica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999

Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Metrica conforme ISO R/262.

**Threads**

GB

Tapered gas in conformity with ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

Metric in conformity with ISO R/262.

**Gewindearten**

DE

Konisches Gewinde nach Norm ISO 7.1, BS 21, DIN 2999

Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

Metrisches Gewinde nach Norm ISO R/262.

**Filetages**

FR

Filetage conique conforme: ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

Filetage métrique conforme: ISO R/262.

**Roscas**

ES

Gas cónica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999

Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

Métrica conforme ISO R/262.

**Roscas**

PT

Gas cônica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999

Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

Métrica conforme ISO R/262.

**Coppia di serraggio**

Torque specifications

Angaben Drehmoment

Couple de serrage

Par de apriete

Especificações de Torque



ISO 228

MISURA MEASURE GRÖSSE DIMENSIONS MEDIDA MEDIDA	COPPIA CONSIGLIATA Nm RECOMMENDED TORQUE Nm EMPFOHLENES DREHMOMENT Nm COUPLE DE SERRAGE Nm PAR ACONSEJADO Nm TORQUE RECOMENDADO Nm
M5	0,8
1/8	3
1/4	9
3/8	10
1/2	12

I valori di rottura possono variare in base all'articolo

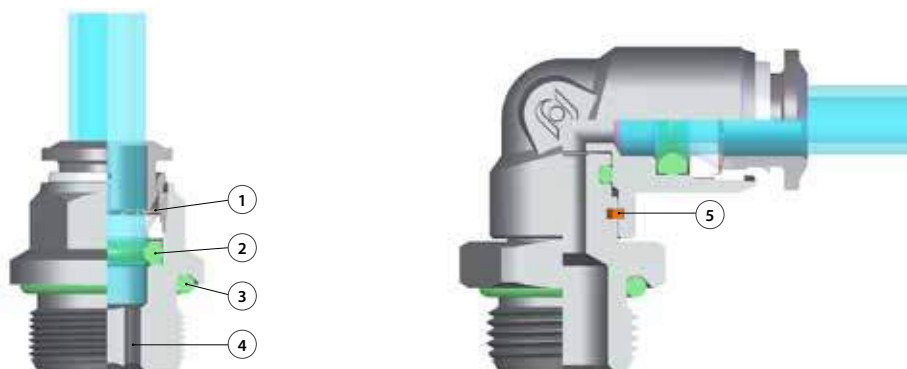
Breaking values may vary according to the item

Die maximal werte dienen nur zu informationszwecken

Les valeurs maximales sont présentées à titre indicatif

Los valores de rotura pueden variar en función del artículo

Os valores de ruptura podem variar em função do item

**Vantaggi**

IT

- 1 La pinza in acciaio inox garantisce il perfetto aggraffaggio di tubi di qualsiasi materiale senza danneggiarne la superficie. Il collegamento tra tubo e raccordo assicura una tenuta totale anche in condizioni di urti e vibrazioni.
- 2 La particolare geometria della guarnizione permette inoltre l'utilizzo dei raccordi anche con il vuoto.
- 3 Tutte le filettature di questa serie sono state dotate di elementi di tenuta che permettono l'immediato utilizzo dei raccordi riducendo notevolmente i tempi di installazione.
- 4 Tutti i raccordi dritti possono essere montati anche con chiave esagonale ed è possibile utilizzarli anche in spazi molto ridotti.
- 5 Raccordo orientabile con anello di sicurezza interno. Garantisce maggiore durata alla rotazione e trazione.

**Advantages**

GB

- 1 The washer is made in stainless steel ensures the perfect tube clamping with every kinds of materials without damage the surface. The connection between the tube and the fitting ensure a total tightness even in severe conditions such as impact and vibrations.
- 2 The particular geometric shape of the seal ensure the perfect tightness even with vacuum.
- 3 All of threads from this range have been equipped with tightening parts which allow the direct assembly of the fittings, reducing the installation time.
- 4 All the straight fittings can be assembled also with Allen wrench and it is possible to use them in reduced spaces.
- 5 Orienting fitting with safety ring inside. Improved durability to the rotation and traction.

**Vorteile**

DE

- 1 Konisches Gewinde "kurz" Die Zahnscheibe sorgt für eine perfekte Halterung des Rohres ohne die Oberfläche zu beschädigen. Die Dichtheit zwischen Rohr und Verschraubung ist auch bei Erschütterungen und Vibrationen gewährleistet.
- 2 Die besondere Geometrie der Dichtung ermöglicht auch die Anwendung der Verschraubungen in Verbindung mit Vakuum.
- 3 Alle Verschraubungen in dieser Serie sind mit Gewindeabdichtungen ausgestattet, die den sofortigen Einsatz ermöglichen und daher die Montagezeit stark reduzieren.
- 4 Alle geraden Verschraubungen können auch mit Inbuschlüsseln montiert werden, daher kleiner Lochabstand möglich.
- 5 Flexible Montage mit Sicherungsring innen. Verbesserte Beständigkeit gegenüber der Drehung und Traktions.

**Avantages**

FR

- 1 La rondelle en acier inoxydable garantit la parfaite tenue du tube quelle que soit la matière et sans l'endommager. La connexion entre le tube et le raccord assure une étanchéité totale même dans des conditions d'impact ou de vibrations.
- 2 La spécificité géométrique du joint permet l'utilisation des raccords avec le vide.
- 3 Tous les filetages de cette série sont équipés d'éléments d'étanchéité qui permettent l'utilisation immédiate des raccords réduisant ainsi le temps d'installation.
- 4 Tous les raccords droits peuvent être aussi montés avec une clé hexagonale pour permettre une utilisation dans des espaces réduits.
- 5 Accessoire de fixation réglable avec anneau de sécurité à l'intérieur. Amélioration de la durée de la rotation et de traction.

**Ventajas**

ES

- 1 La pinza en acero inox garantiza el perfecto agarre del tubo de cualquier material sin perjudicar la superficie. La conexión entre tubo y racor asegura una estanqueidad total aun en condiciones de impacto o vibración.
- 2 La particular geometría de la junta garantiza una perfecta estanqueidad incluso en vacío.
- 3 Todas las rosas de esta serie están fabricadas con junta de cierre que permite la inmediata utilización del racor reduciendo notablemente el tiempo de instalación.
- 4 Todos los racores rectos pueden montarse también con llave hexagonal y es posible utilizarlos incluso en espacios muy reducidos.
- 5 Montaje ajustable con sistema de seguridad interior. La mejora de la durabilidad a la rotación y tracción.

**Vantagens**

PT

- 1 A pinça em aço-inox garante o perfeito travamento do tubo de qualquer material sem danificar a superfície do mesmo. A conexão entre o tubo e a conexão assegura uma vedação total também em condições de impactos e vibrações.
- 2 A geometria particular da vedação permite a utilização da conexão também para aplicações com vácuo.
- 3 Todas as rosas desta série são dotadas de elementos de vedação, o que permite a imediata utilização das conexões, reduzindo notavelmente o tempo de instalação.
- 4 Todas as conexões retas podem ser montadas também com chave allentornando possível montagem das mesmas em espaços bem reduzidos.
- 5 Montagem ajustável com anel de segurança dentro. A durabilidade melhorada para a rotação e tração.

IT

La serie 61.000, a calzamento, completamente realizzata in Acciaio Inox 316L, offre ai clienti Aignep la possibilità di veicolare fluidi corrosivi e/o creare circuiti in ambienti aggressivi.

Adatto al contatto permanente con fluidi alimentari, ed all'utilizzo in ambienti particolarmente gravosi.

#### Principali vantaggi

- Tecnologia semplice e senza elementi di tenuta
- Per tutti i fluidi e gli ambienti corrosivi
- Completamente in Acciaio Inox 316L
- Permanenza fluidi alimentari
- Silicon Free

#### Applicazioni

- Industria Agroalimentare
- Food & Beverage
- Industria Chimica, Petrochimica e Farmaceutica
- Medica, Life&Sciences
- Inkjet, Inchiostri
- Vuoto

GB

The 61.000 serie are stainless steel AISI 316 L push-on fittings. It has been developed to drive corrosive fluids or to be used in aggressive environments.

It is ideal for direct contact with food fluids.

This line can be used also in salty environment and on machines that need frequent washing with aggressive detergents.

#### Main advantages

- Simple Technology
- All fluids in aggressive environment
- Full stainless steel AISI 316L
- Food&Beverage compatible
- Silicon Free

#### Applications

- Dairy
- Food & Beverage
- Chemical, Petrochemical, Pharmaceutical
- Medical, Life&Sciences
- Inkjet, Printing
- Vacuum

DE

Die 61.000 Serie sind Nippelverschraubungen aus Edelstahl AISI 316L. Sie wurde entwickelt für den Transport von korrosiven Medien oder zur Verwendung in aggressiven Umgebungen. Bestens geeignet für den direkten Kontakt mit flüssigen Lebensmitteln. Diese Serie kann auch in salzhaltiger Umgebung eingesetzt werden und auf Maschinen, die häufiges Waschen mit aggressiven Reinigungsmitteln benötigen

#### Hauptvorteile

- Einfache Technologie
- Alle Medien in aggressiver Umgebung
- Komplett aus Edelstahl AISI 316L
- Lebensmittel & Getränke konform
- Silikonfrei

#### Anwendungen

- Milchprodukte
- Lebensmittel & Getränke
- Chemie, Petrochemie, Pharma
- Medizin, Life Sciences
- Inkjet, Druck
- Vakuum

FR

La série 61.000 sont des raccords à coiffe en acier inoxydable AISI 316 L. Elle a été développée pour véhiculer des liquides corrosifs ou être utilisée dans des environnements agressifs. Idéale pour les contacts avec les liquides alimentaires.

Cette gamme peut être également utilisée en milieu salin et sur des machines qui ont besoin de lavages fréquents avec des détergents agressifs.

#### Principaux avantages

- Technologie Simple
- Tous fluides en environnement agressif
- Entièrement en acier inoxydable AISI 316L
- Compatible alimentaire et boisson
- Sans silicone

#### Applications

- Industrie Agroalimentaire
- Alimentaire et Boisson
- Produit chimique, Petrochimie, Pharmaceutique
- Médical
- Imprimerie
- Vide

ES

La serie 61.000, a calzamiento completamente realizada en acero inoxidable 316L, ofrece a los clientes Aignep la posibilidad de vehicular fluidos corrosivos y/o crear circuitos en ambientes agresivos.

Apto para el contacto permanente con fluidos alimentarios, y al uso en ambientes particularmente exigentes.

#### Principales ventajas

- Tecnología sencilla y sin elementos de estanqueidad
- Para todos los fluidos y ambientes corrosivos
- Completamente en acero inoxidable 316L
- Compatible con fluidos alimentarios
- Libre de silicona

#### Aplicaciones

- Industria Agroalimentaria
- Alimentos y Bebidas
- Industria Química, petroquímica y farmacéutica
- Medical, Life&Sciences
- Inyección de tinta, impresión
- Vacío

PT

A série 61.000 é feita em aço-inoxidável AISI 316 L, no modelo push-on. Ela foi desenvolvida para conduzir fluidos corrosivos ou para ser utilizada em ambientes agressivos. É ideal para contato com fluidos alimentícios.

Esta linha pode ser utilizada também em ambientes com forte presença de sal e em máquinas que necessitam ser lavadas com frequência com detergentes agressivos.

#### Principais vantagens

- Tecnologia Simples
- Todos os fluidos em ambientes agressivos
- Totalmente fabricada em aço-inoxidável AISI 316L
- Compatível com alimentos e bebidas
- Livre de Silicone

#### Aplicações

- Aplicações Tradicionais
- Alimentos e Bebidas
- Química, Petroquímica, Farmacêutica
- Médica, Life&Sciences
- Impressora, Jatos de tinta
- Vácuo

## SERIE 61000

RACCORDI A CALZAMENTO IN ACCIAIO INOX AISI 316 L  
 STAINLESS STEEL AISI 316 L PUSH-ON FITTINGS  
 NIPPELVerschraubungen aus EDELSTAHL AISI 316 L  
 RACCORDS À COIFFE EN ACIER INOXYDABLE AISI 316 L  
 RACORDAJE RÁPIDO EN ACERO INOX AISI 316 L  
 CONEXÕES PUSH-ON EM AÇO INOX AISI 316 L



## CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS  
 TECHNISCHE ANGABEN  
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES  
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS  
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



## Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Norma de referència

1907/2006

REACH

2011/65/CE

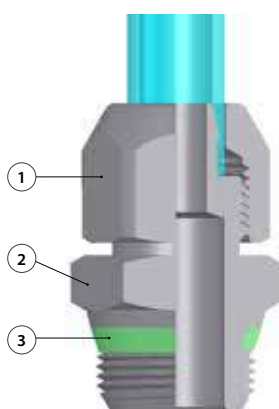
RoHS

PED

2014/68/UE

SILICON

FREE



## Materiali e Componenti

IT

- 1 Dado in Acciaio inox AISI 316L
- 2 Corpo in Acciaio inox AISI 316L
- 3 Guarnizione in FKM alimentare

## Component Parts and Materials

GB

- 1 AISI 316L Steel Nut
- 2 AISI 316L Steel Body
- 3 Food FKM seal

## Komponenten und Materialien

DE

- 1 Mutter Edelstahl AISI 316L
- 2 Körper Edelstahl AISI 316L
- 3 Gewindeabdichtung FKM Lebensmittel

## Matériaux et Composants

FR

- 1 Ecrou: AISI 316L
- 2 Corps: AISI 316L
- 3 Joint d'étanchéité du filetage: FKM conforme alimentaire

## Materiales y Componentes

ES

- 1 Tuerca en Acero inox AISI 316L
- 2 Cuerpo en Acero inox AISI 316L
- 3 Junta en FKM alimentaria

## Materiais e Componentes

PT

- 1 Porca em Aço inox AISI 316L
- 2 Corpo em Aço inox AISI 316L
- 3 Vedação em FKM alimentício



## Pressioni e Temperature

IT

Pressioni e temperature sono determinate dal tipo di tubo impiegato, pertanto tali valori sono da definirsi in base alle caratteristiche del tubo stesso.

Per gli articoli con guarnizione consultare i valori di temperatura direttamente sulla tabella dell'articolo.

## Pressures and Temperatures

GB

The working pressures and working temperatures depend on which type of tube used, for this reason, the values must be determined in accordance with the tube's features.

For articles with seal see temperature values directly from the table the article.

## Druckbereich und Temperatur

DE

Drücke und Temperaturen werden durch die Art des verwendeten Schlauchs definiert, d.h. die Werte basieren auf den Eigenschaften der eingesetzten Rohre.

Für Artikel mit Dichtung beachten Sie bitte die Temperaturwerte direkt in der Tabelle des Artikels.

## Pressions et Températures

FR

Les pressions et températures de service dépendent du type de tube utilisé. C'est pour cette raison que ces valeurs doivent être déterminées en conformité avec les caractéristiques du tube utilisé.

Pour les raccords avec joint, se reporter à la température indiquée dans le tableau de l'article

## Presión y Temperatura

ES

Presión y temperatura son determinadas en función del tubo empleado, por tanto estos valores se definen en base a las características del mismo tubo.

Para los artículos con juntas, consultar el valor de la temperatura directamente en la tabla del artículo.

## Pressões e Temperatura

PT

Pressões e temperatura são determinadas de acordo com o tipo de tubo empregado, portanto tais valores devem ser definidos com base nas características do tubo aplicado.

Para os itens com vedação, consultar os valores de temperatura diretamente na tabela do item.



## Fluidi compatibili

Aria compressa / Vuoto / Acqua

Fluidi per Industria alimentare e chimica compatibili con i componenti del raccordo.

## Fluids

Compressed air / Vacuum / Water

Fluid for food and chemical industry compatible with fitting components.

## Geeignete Medien

Druckluft / Vakuum / Wasser

Medien für die Lebensmittel- und chemische Industrie, die beständig mit den Komponenten der Verschraubungen sind.

## Fluides compatibles

Air comprimé / Vide / Eau

Fluides alimentaires et chimiques compatibles avec les matériaux constituant les raccords.

## Fluidos compatíveis

Aire comprimido / Vácuo / Água

Fluidos para indústria alimentícia e química compatíveis com os componentes do racor.

## Fluidos compatíveis

Ar comprimido / Vácuo / Água

Fluidos para Indústria alimentícia e química compatíveis com os componentes da conexão.



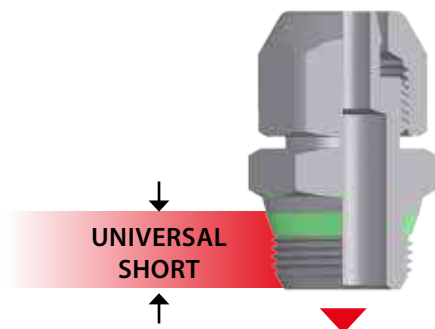
<b>Tubi di Collegamento</b> <b>IT</b> Tubi in genere: PA6, PA11, PA12, Polietilene, *Poliuretano, PTFE, FEP.	<b>Connection Tubes</b> <b>GB</b> Tube in general: PA6, PA11, PA12, Polyethylene, *Polyurethane, PTFE, FEP.	<b>Geeignete Rohre</b> <b>DE</b> Allgemeine Rohre: PA6, PA11, PA 12, Polyethylene, *Polyurethan, PTFE, FEP.
<b>Tubes Conseillés</b> <b>FR</b> Tubes en général: PA6, PA11, PA12, Polyéthylène, *Polyuréthane, PTFE, FEP.	<b>Tubos de Conexión</b> <b>ES</b> Tubos en general: PA6, PA11, PA 12, Polietileno, *Poliuretano, PTFE, FEP.	<b>Tubos de Conexão</b> <b>PT</b> Tubos em geral: PA6, PA11, PA12, Polietileno, *Poliuretano, PTFE, FEP.



<b>Filettatura</b> <b>IT</b> Gas conica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999 Gas cilíndrica conforme ISO 228 Classe A. Gas conica "UNIVERSAL SHORT".	<b>Threads</b> <b>GB</b> Tapered gas in conformity with ISO7.1, BS 21, DIN 2999. Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A. "UNIVERSAL SHORT" Tapered thread.	<b>Gewindearten</b> <b>DE</b> Konisches Gewinde nach Norm ISO 7.1, BS 21, DIN 2999 Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A. Konisches Gewinde "UNIVERSAL SHORT".
<b>Filetages</b> <b>FR</b> Filetage conique conforme: ISO7.1, BS 21, DIN 2999. Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Classe A. Filetage conique "UNIVERSAL SHORT".	<b>Roscas</b> <b>ES</b> Gas cónica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999 Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A. Gas cónica "UNIVERSAL SHORT".	<b>Roscas</b> <b>PT</b> Gas cônica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999 Gas paralela conforme ISO 228 Classe A. Gas cônica "UNIVERSAL SHORT".



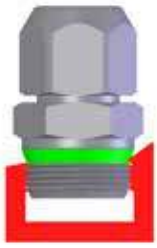
**UNIVERSAL SHORT**



<p>↓</p> <p><b>NPT</b> <b>NPTF</b></p> <p>Conica Tapered Konisch Conique Cônica Cônica</p>	<p>↓</p> <p><b>ISO 7</b> <b>BSPP</b></p> <p>Cilíndrica Parallel Zylindrisch Cylindrique Cilíndrica Paralela</p>	<p>↓</p> <p><b>ISO 7</b> <b>BSPT</b> <b>PT</b></p> <p>Conica Tapered Konisch Conique Cônica Cônica</p>	<p>↓</p> <p><b>ISO 228</b> <b>BSP</b> <b>PF</b></p> <p>Cilíndrica Parallel Zylindrisch Cylindrique Cilíndrica Paralela</p>
--	---	--	--

<b>"UNIVERSAL SHORT"</b> <b>IT</b> La filettatura conica "UNIVERSAL SHORT" è progettata per soddisfare le seguenti caratteristiche: <ul style="list-style-type: none"> <li>• ridurre la lunghezza d'ingombro;</li> <li>• ridurre la chiave rispetto ad alcuni raccordi con filettature cilindriche;</li> <li>• consentire l'accoppiamento con diversi standard di filettature femmina sia coniche che cilindriche.</li> </ul>	<b>"UNIVERSAL SHORT"</b> <b>GB</b> The "UNIVERSAL SHORT" taper thread has been designed to offer the following advantages to the users: <ul style="list-style-type: none"> <li>• reduced overall length;</li> <li>• smaller hex dimensions compared to the parallel threads;</li> <li>• to allow the assembly with different female threads both taper as well as parallel.</li> </ul>	<b>"UNIVERSAL SHORT"</b> <b>DE</b> Das konische Gewinde "UNIVERSAL SHORT" ist so konzipiert, dass folgende Vorteile erzielt werden: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reduzierung der Länge des Gewindes - kürzere Montagezeit;</li> <li>• Reduzierung der Schlüsselweite im Vergleich von Verschraubungen mit zylindrischen Gewinden - geringerer Lochabstand;</li> <li>• Ermöglicht den Einsatz in verschiedene Gewindearten, sowie in konische- und zylindrische Innengewinde.</li> </ul>
<b>"UNIVERSAL SHORT"</b> <b>FR</b> Le filetage conique "UNIVERSAL SHORT" a été conçu pour satisfaire les exigences suivantes: <ul style="list-style-type: none"> <li>• réduire la longueur d'encombrement;</li> <li>• réduire les dimensions hexagonales par rapport au filetage cylindrique;</li> <li>• permettre le montage avec divers taraudages standards soit coniques soit cylindriques.</li> </ul>	<b>"UNIVERSAL SHORT"</b> <b>ES</b> La rosca cónica "UNIVERSAL SHORT" ha sido proyectada para satisfacer las siguientes características: <ul style="list-style-type: none"> <li>• reducir la longitud;</li> <li>• reducir la llave respecto a algunos racores con rosca cilíndrica;</li> <li>• permitir el acoplamiento con diferentes standard de roscas hembra sean cónicas o cilíndricas.</li> </ul>	<b>"UNIVERSAL SHORT"</b> <b>PT</b> A rosca cônica "UNIVERSAL SHORT" é projetada para satisfazer às seguintes características: <ul style="list-style-type: none"> <li>• reduzir o comprimento da conexão;</li> <li>• reduzir o dimensional com relação às roscas paralelas;</li> <li>• permitir o acoplamento da conexão a diferentes tipos de rosca fêmea, sejam elas cônicas ou paralelas.</li> </ul>

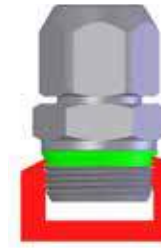




**Inclinate**  
Inclined  
Geneigt  
Incliné  
Inclinada  
Inclinadas



**Concave**  
Concave  
Konkav  
Concave  
Côncava  
Côncavas



**Convexe**  
Convex  
Konvex  
Convexe  
Convexa  
Convexas

**IT**

Consentire una completa tenuta anche su superfici non perfettamente piane, concave, convesse o inclinate, con diversi smussi o raggi.

**GB**

To ensure the right tightening also with surfaces not perfectly flat, without spot-facing, concave convex and with different kinds of chamfers or radius.

**DE**

Eine vollständige Abdichtung ist auch auf unebenen Flächen, wie geneigt, konkav oder konvex und mit unterschiedlichen Radien oder Fasen gewährleistet.

**FR**

Pour permettre une parfaite étanchéité même sur des surfaces non planes, concaves, convexes ou inclinées et avec différents chanfreins ou rayons.

**ES**

Consentir una completa estanqueidad incluso en superficies no perfectamente planas, cóncavas, convexas o inclinadas, con diferentes ángulos o radios.

**PT**

Permite um aperto correto em superfícies não perfeitamente planas, côncavas, convexas ou inclinadas, com diferentes chanfros ou raios.

IT

La serie 62.000 Aignep, completamente realizzati in Acciaio Inox 316L, costituiscono il completamento dell'offerta in termini di adattatori, riduzioni e componenti per realizzare al meglio le vostre applicazioni "INOX". Con prestazioni importanti in termini di pressioni (140 bar) e temperature (-110°C +300°C), sono realizzati in una ampia gamma base. Filettature BSPT, BSPP e Metrico.

#### Principali vantaggi

- Gamma completa
- Per tutti i fluidi e gli ambienti corrosivi
- Completamente in Acciaio Inox 316L
- Permanenza fluidi alimentari
- Silicon Free

#### Applicazioni

- Industria Agroalimentare
- Food & Beverage
- Industria Chimica, Petrochimica e Farmaceutica
- Medica, Life&Sciences
- Inkjet, Inchiostri
- Vuoto

GB

The 62.000 serie are stainless steel AISI 316L threaded adaptors.

Large range of configurations: nipple, reductions, T, L, etc. High performances in pressure (140 bar) and temperature (-110°C +300°C).

Threads BSPT, BSPP & Metric.

#### Main advantages

- Large range
- All fluids in aggressive environment
- Full stainless steel AISI 316L
- Food&Beverage compatible
- Silicon Free

#### Applications

- Dairy
- Food & Beverage
- Chemical, Petrochemical, Pharmaceutical
- Medical, Life&Sciences
- Inkjet, Printing
- Vacuum

DE

Die 62.000 Serie sind Gewinde-Adapter aus Edelstahl AISI 316L.

Grosse Auswahl: Nippel, Reduktionen, T, L, etc. Hohe Druck- (140 bar) und Temperaturbeständigkeit (-110°C +300°C).

Gewinde BSPT, BSPP und metrisch.

#### Hauptvorteile

- Grosses Sortiment
- Alle Medien in aggressiver Umgebung
- Komplett aus Edelstahl AISI 316L
- Lebensmittel & Getränke konform
- Silikonfrei

#### Anwendungen

- Milchprodukte
- Lebensmittel & Getränke
- Chemie, Petrochemie, Pharma
- Medizin, Life Sciences
- Inkjet, Druck
- Vakuum

FR

La série 62.000 sont des adaptateurs en acier inoxydable AISI 316L.

Large gamme et nombreuses configurations: mamelon, réduction, T, L, etc.

Performances élevées en pression (140 bar) et température (-110 °C + 300 °C).

Filetages BSPT, BSPP et métrique.

#### Principaux avantages

- Large gamme
- Tous fluides en milieu agressif
- Entièrement en acier inoxydable AISI 316L
- Compatible Alimentaire et boisson
- Sans Silicone

#### Applications

- Industrie Agroalimentaire
- Alimentaire et boissons
- Chemie, petrochimie, Pharmaceutique
- Médical, Life&Sciences
- Imprimerie
- Vide

ES

La serie 62.000 Aignep, completamente realizada en Acero Inox 316L, completa la oferta en términos de adaptadores, reducciones y componentes para realizar al máximo vuestras aplicaciones "INOX".

Con prestaciones importantes en términos de presión (140 bar) y temperatura (-110°C +300°C), son realizados en una amplia gama base.

Roscas BSPT, BSPP y Métricas.

#### Principales Ventajas

- Gama completa
- Para todos los fluidos y ambientes corrosivos
- Completamente en Acero Inox 316L
- Compatible con fluidos alimentarios
- Libre de silicona

#### Aplicaciones

- Industria Agroalimentaria
- Alimentos & Bebidas
- Industria Química, Petroquímica y Farmaceutica
- Medical, Life&Science
- Inyección de tinta, impresión
- Vacío

PT

A série 62.000 é feita em aço-inoxidável AISI 316L, e é constituída por itens complementares das séries em aço-inoxidável.

Esta série contém niples, adaptadores, reduções, T's, L's e outros componentes para realizar aplicações das linhas de aço-inoxidável. Alta performance em pressões de até 140 bar e temperaturas entre -110°C +300°C.

Roscas BSPT, BSPP & Métrica.

#### Principais vantagens

- Grande range de itens
- Todos os fluidos em ambientes agressivos
- Totalmente fabricada em aço-inoxidável AISI 316L
- Compatível com Alimentos e Bebidas
- Livre de Silicone

#### Aplicação

- Aplicações Tradicionais
- Alimentos e Bebidas
- Química, Petroquímica, Farmacêutica
- Médica, Life&Sciences
- Impressoras, Jatos de tinta
- Vácuo

## SERIE 62000

ADATTATORI IN ACCIAIO INOX AISI 316 L  
 STAINLESS STEEL AISI 316L THREADED ADAPTORS  
 ADAPTER IN EDELSTAHL AISI 316 L  
 ADAPTATEURS EN ACIER INOXYDABLE AISI 316L  
 ACCESORIOS EN ACERO INOX AISI 316 L  
 ADAPTADORES EM AÇO INOXIDÁVEL AISI 316L



## CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS  
 TECHNISCHE ANGABEN  
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES  
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS  
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



## Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Norma de referència

1907/2006

REACH ✓

2011/65/CE

RoHS ✓

PED  
2014/68/UESILICON  
FREE

## Pressioni

Pressures

Druckbereich

Pressions

Presiones

Pressões

- 0.99 bar (-0.099 MPa)

140 bar (14 MPa)



## Temperature

Temperatures

Temperatur

Températures

Temperaturas

Temperaturas

- 110 °C

+ 300 °C



## Fluidi compatibili

Fluidi per Industria alimentare e chimica  
compatibili con i componenti del raccordo.

## Fluids

Fluid for food and chemical industry compatible  
with fitting components.

## Geeignete Medien

Medien für die Lebensmittel- und chemische  
Industrie, die beständig mit den Komponenten  
der Verschraubungen sind.

## Fluides compatibles

Fluides alimentaires et chimiques compatibles  
avec les matériaux constituant les raccords.

## Fluidos compatibles

Fluidos para industria alimentaria y química  
compatibles con los componentes del racor.

## Fluidos compatíveis

Fluidos para Indústria alimentícia e química  
compatíveis com os componentes da conexão.

## Filettatura

IT

Gas conica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.  
 Gas cilíndrica conforme ISO 228 Classe A.  
 Metrica conforme ISO R/262.

## Threads

GB

Tapered gas in conformity with ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.  
 Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.  
 Metric in conformity with ISO R/262.

## Gewindearten

DE

Konisches Gewinde nach Norm ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.  
 Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.  
 Metrisches Gewinde nach Norm ISO R/262.

## Filetages

FR

Filetage conique conforme: ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.  
 Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Classe A.  
 Filetage métrique conforme: ISO R/262.

## Roscas

ES

Gas cónica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.  
 Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.  
 Métrica conforme ISO R/262.

## Roscas

PT

Gas conica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.  
 Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.  
 Métrica conforme ISO R/262.

## AIGNEP

Serie 63000

IT

La serie di 63.000 Aignep, giunti ad innesto rapido, completamente in acciaio inox Aisi 316L, sono di tipo Multipresa. Grazie alla loro concezione sono in grado di poter ricevere profili differenti con il vantaggio di poter gestire un solo corpo femmina. A semplice intercettazione sono in grado di poter offrire performance importanti in termini di temperature e pressioni di utilizzo e fluidi veicolati.

## Principali vantaggi

- Completamente in Aisi 316L
- Gamma Multipresa
- Compatibilità numerosi fluidi sia alimentari che aggressivi
- Robustezza meccanica
- Silicon Free

## Applicazioni

- Aria Compressa e Strumenti
- Automazione Pneumatica e Fluidica
- Food & Beverage
- Life & Sciences
- Gas inerti

GB

The 63.000 serie are stainless steel AISI 316L quick couplings.

Our Multisocket is able to cope with four different plug outlines.

With Single shut-off, this line is able to grant high performances for multiple fluids in a wide range of temperature and pressure.

## Main advantages

- Full stainless steel AISI 316L
- Multisocket
- All fluids in aggressive environment
- Mechanical Resistance
- Silicon Free

## Applications

- Compressed Air & Tools
- Pneumatic and Fluidtechnology
- Food & Beverage
- Life & Sciences
- Inert Gases

DE

Die 63.000 Serie sind Schnellkupplungen aus Edelstahl AISI 316L.

Mit unserem Multistecker können vier verschiedene Steckergrößen verwendet werden.

Dank einfacher Absperrung, bietet diese Serie hohe Leistungen für viele Medien, in einem weiten Temperatur- und Druckbereich.

## Hauptvorteile

- Komplett aus Edelstahl AISI 316L
- Multistecker
- Alle Medien in aggressiver Umgebung
- Mechanische Festigkeit
- Silikonfrei

## Anwendungen

- Druckluft und Werkzeuge
- Pneumatik und Fluidtechnik
- Lebensmittel & Getränke
- Life Sciences
- Inertgase

FR

La série des 63.000 sont des coupleurs rapides en acier inoxydable AISI 316L. Notre coupleur Multi socket est compatible avec 4 profils d'embouts différents.

En simple obturation, cette gamme répond à des performances élevées pour tous fluides, en température et en pression.

## Principaux avantages

- Entièrement en acier inoxydable AISI 316L
- Multisocket
- Tous fluides en milieu agressif
- Résistance mécanique
- Sans Silicone

## Application

- Air comprimé
- Pneumatiques et autres fluides industriels
- Alimentaire et boissons
- Medical, chimie,
- Gaz inertes

ES

La serie 63.000 Aignep, Enchufes rápidos, completamente en Acero Inox Aisi 316L, es del tipo Multipresa. Gracias a su concepto admiten diferentes tipos de perfil con la ventaja de gestionar en un solo cuerpo hembra.

Con un cierre simple son capaces de poder ofrecer altas prestaciones en términos de temperatura, presión y múltiples fluidos.

## Principales ventajas

- Completamente en Acero Inox Aisi 316L
- Gama Multipresa
- Compatibilidad con numerosos fluidos tanto alimentarios como agresivos
- Robustez mecánica
- Libre de silicona

## Aplicaciones

- Aire comprimido & herramientas
- Automatización neumática y fluidica
- Alimentos & bebidas
- Life & Sciences
- Gases inertes

PT

A série 63.000 é composta de conexões de engate rápido fabricadas em aço-inoxidável AISI 316L. Nosso modelo Multi-socket é capaz de ser combinado com 4 diferentes padres de plugs.

Com retenção simples, esta linha assegura altas performances para diversos fluidos e atendendo a um amplo range de temperaturas e pressões.

## Principais vantagens

- Totalmente fabricada em aço-inoxidável AISI 316L
- Multi-socket
- Todos os fluidos em ambientes agressivos
- Resistência Mecânica
- Livre de Silicone

## Aplicação

- Ar Comprimido e Ferramentas
- Pneumáticae Fluidos
- Alimentos e Bebidas
- Life & Sciences
- Gases Inertes

**SERIE 63000**

MULTIPRESA IN ACCIAIO INOX AISI 316 L  
 STAINLESS STEEL AISI 316 L MULTISOCKET  
 KUPPLUNGEN AUS EDELSTAHL AISI 316 L  
 COUPLEURS MULTISOCKET EN ACIER INOXYDABLE AISI 316 L  
 MULTIPRESA EN ACERO INOX AISI 316 L  
 CONEXÃO MULTISOCKET EM AÇO INOX AISI 316 L



**CARATTERISTICHE TECNICHE**

TECHNICAL CHARACTERISTICS  
 TECHNISCHE ANGABEN  
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES  
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS  
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



**Norma di Riferimento**

Reference standard  
 Entspricht der Norm  
 Norme de référence  
 Normativa de referencia  
 Norma de referência

1907/2006

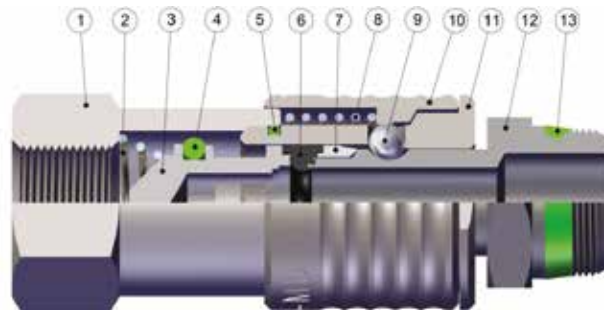


2011/65/CE



PED  
 2014/68/UE

SILICON  
 FREE



**Materiali e Componenti**

IT

- 1 Attacco terminale in acciaio INOX AISI 316L
- 2 Molla otturatore in acciaio INOX AISI 302
- 3 Otturatore in acciaio INOX AISI 316L
- 4 Guarnizione O-Ring Otturatore in FKM alimentare
- 5 Guarnizione O-Ring corpo in FKM alimentare
- 6 Guarnizione innesto in FKM alimentare
- 7 Anello guida innesto in acciaio INOX AISI 316L
- 8 Molla ghiera in acciaio INOX AISI 302
- 9 Sfera in acciaio INOX AISI 420
- 10 Ghiera in acciaio INOX AISI 316L
- 11 Corpo in acciaio INOX AISI 316L
- 12 Innesto in acciaio INOX AISI 316L
- 13 Guarnizione filetto in FKM alimentare

**Component Parts and Materials**

GB

- 1 AISI 316L Steel coupling back part
- 2 AISI 302 Steel shutter thrust spring
- 3 AISI 316L Steel shutter
- 4 Food FKM shutter O-Ring seal
- 5 Food FKM body O-Ring seal
- 6 Food FKM plug seal
- 7 AISI 316L Steel guide ring coupling
- 8 AISI 302 Steel ring nut spring
- 9 AISI 420 Steel ball
- 10 AISI 316L Steel sleeve
- 11 AISI 316L Steel body
- 12 AISI 316L Steel plug outline
- 13 Food FKM thread packing

**Komponenten und Materialien**

DE

- 1 Einschraubkörper edelstahl AISI 316L
- 2 Verschlussfeder edelstahl AISI 302
- 3 Verschluss edelstahl AISI 316L
- 4 Verschluss O-Ring FKM Lebensmittel
- 5 Körper O-Ring FKM Lebensmittel
- 6 Stecker O-Ring FKM Lebensmittel
- 7 Stecker führungsring edelstahl AISI 316L
- 8 Entriegelungsfeder edelstahl AISI 302
- 9 Kugel edelstahl AISI 420
- 10 Entriegelungshülse edelstahl AISI 316L
- 11 Körper edelstahl AISI 316L
- 12 Stecker edelstahl AISI 316L
- 13 Gewindedichtung FKM Lebensmittel

**Matériaux et Composants**

FR

- 1 Corps: AISI 316L
- 2 Ressort de clapet: AISI 302
- 3 Clapet: AISI 316L
- 4 Joint torique: FKM conforme alimentaire
- 5 Joint torique: FKM conforme alimentaire
- 6 Joint: FKM conforme alimentaire
- 7 Bague de guidage: AISI 316L
- 8 Ressort de bague: AISI 302
- 9 Bille: AISI 420
- 10 Bague: AISI 316L
- 11 Corps: AISI 316L
- 12 Embout: AISI 316L
- 13 Etanchéité: conforme alimentaire

**Materiales y Componentes**

ES

- 1 Terminal de conexión en acero INOX AISI 316L
- 2 Muelle obturador en acero INOX AISI 302
- 3 Obturador en acero INOX AISI 316L
- 4 Junta tórica Obturador en FKM alimentaria
- 5 Junta tórica cuerpo en FKM alimentaria
- 6 Junta adaptador en FKM alimentaria
- 7 Anillo guía adaptador en acero INOX AISI 316L
- 8 Muelle tuerca en acero INOX AISI 302
- 9 Esfera en acero INOX AISI 420
- 10 Tuerca en acero INOX AISI 316L
- 11 Cuerpo en acero INOX AISI 316L
- 12 Adaptador en acero INOX AISI 316L
- 13 Junta rosca en FKM alimentaria

**Materiais e Componentes**

PT

- 1 Engate terminal em aço INOX AISI 316L
- 2 Mola do obturador em aço INOX AISI 302
- 3 Obturador em aço INOX AISI 316L
- 4 Vedação O-Ring do Obturador em FKM alimentício
- 5 Vedação O-Ring do corpo em FKM alimentício
- 6 Vedação do plug em FKM alimentício
- 7 Anel guia do plug em aço INOX AISI 316L
- 8 Mola da porca em aço INOX AISI 302
- 9 Esfera em aço INOX AISI 420
- 10 Porca em aço INOX AISI 316L
- 11 Corpo em aço INOX AISI 316L
- 12 Plug em aço INOX AISI 316L
- 13 Vedção de rosca em FKM alimentício

**Pressioni***Pressures**Druckbereich**Pressions**Presiones**Pressões***0 bar** (0 MPa)**16 bar** (1.6 MPa)**Max pressione statica (no pulsazioni)***Maximum static pressure (no pulsations)**Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)**Pression statique maximum (pas de pulsations)**Presión estática máxima (sin pulsaciones)**Pressão estática máxima (sem pulsações)***35 bar** (3.5 MPa)**Temperature***Temperatures**Temperatur**Températures**Temperaturas**Temperaturas***- 15 °C****+ 200 °C****Fluidi compatibili****Aria compressa***Fluidi per Industria alimentare e chimica compatibili con i componenti.***Fluids***Compressed air**Fluid for food and chemical industry compatible with all components.***Geeignete Medien***Druckluft**Medien für die Lebensmittel- und chemische Industrie, die beständig mit den Komponenten der Verschraubungen sind.***Fluides compatibles***Air comprimé**Fluides alimentaires et chimiques compatibles avec les matériaux constituant les raccords.***Fluidos compatibles***Aire comprimido**Fluidos para industria alimentaria y química compatibles con los componentes del racor.***Fluidos compatíveis***Ar comprimido**Fluidos para Indústria alimentícia e química compatíveis com os componentes da conexão.***Filettatura****IT***Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.  
Gas conica "UNIVERSAL SHORT".***Threads****GB***Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.  
"UNIVERSAL SHORT" Tapered thread.***Gewindearten****DE***Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.  
Konisches Gewinde "UNIVERSAL SHORT".***Filetages****FR***Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.  
Filetage conique "UNIVERSAL SHORT".***Roscas****ES***Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.  
Gas cónica "UNIVERSAL SHORT".***Roscas****PT***Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.  
Gas cónica "UNIVERSAL SHORT".*

## AIGNEP

## Serie 66000 / Ghinox

IT

I raccordi a funzione della serie 66.000 Aignep, tra cui regolatori di flusso per cilindri, in linea e Banjo, le valvole unidirezionali, e gli scarichi rapidi, nonché i rubinetti Ghinox, consentono soluzioni applicative in ambienti particolarmente difficili.

Questi componenti, in AISI 316L, possono essere utilizzati sia in automazione che nei circuiti di fluidi aggressivi e/o alimentari.

## Principali vantaggi

- Completamente in AISI 316L
- Automazione in presenza di lavaggi
- Compatibilità numerosi fluidi sia alimentari che aggressivi
- Robustezza meccanica
- Silicon Free

## Applicazioni

- Industria Agroalimentare
- Food & Beverage
- Industria Chimica, Petrochimica e Farmaceutica
- Medicale, Life&Sciences, Gas inerti
- Vuoto

GB

The 66.000 serie is made of stainless steel AISI 316L function fittings: flow controls for cylinders, in-line and banjo fittings, unidirectional valve, quick exhaust valves, miniballvalves Ghinox.

It is ideal for direct contact with food fluids.

This line can be used also in salty environment and on machines that need frequent washing with aggressive detergents.

## Main advantages

- Full stainless steel AISI 316L
- Automation with washing
- All fluids in aggressive environment
- Mechanical Resistance
- Silicon Free

## Applications

- Dairy
- Food & Beverage
- Chemical, Petrochemical, Pharmaceutical
- Medical, Life&Sciences, Inert Gases
- Vacuum

DE

Die 66.000 Serie sind Funktionsverschraubungen aus Edelstahl AISI 316L: Durchflussregelung für Zylinder, gerade und Schwenkverschraubungen, Rückschlagventile, Schnellentlüftungsventile, Mini-Kugelhähne Ghinox.

Bestens geeignet für den direkten Kontakt mit flüssigen Lebensmitteln.

Diese Serie kann auch in salzhaltiger Umgebung eingesetzt werden und auf Maschinen, die häufiges Waschen mit aggressiven Reinigungsmitteln benötigen.

## Hauptvorteile

- Komplett aus Edelstahl AISI 316L
- Automation mit Waschen
- Alle Medien in aggressiver Umgebung
- Mechanische Festigkeit
- Silikonfrei

## Anwendungen

- Milchprodukte
- Lebensmittel & Getränke
- Chemie, Petrochemie, Pharma
- Medizin, Life Sciences, Inertgas
- Vakuum

FR

La série 66.000 sont des raccords à fonction en acier inoxydable AISI 316L: régulateurs de débit en ligne et raccords banjo, clapet anti retour, vanne à purge rapide, mini robinets Ghinox. Idéale pour les contacts avec les liquides alimentaires.

Cette gamme peut être également utilisée en milieu salin et sur des machines qui ont besoin de lavages fréquents avec des détergents agressifs.

## Principaux avantages

- Entièrement en acier inoxydable AISI 316L
- Automatisation
- Tous les fluides en milieu agressif
- Résistance mécanique
- Sans Silicone

## Application

- Industrie Agroalimentaire
- Alimentaire et boissons
- Chimique, petrochimique, Pharmaceutique
- Médical, gaz inertes
- Vide

ES

Los racores a funciones de la serie 66.000 Aignep, incluidos los reguladores de flujo para cilindros, en línea y banjo, las válvulas unidireccionales, los escapes rápidos y las válvulas Ghinox, consienten soluciones aplicativas en ambientes particularmente difíciles.

Estos componentes en Acero Inox AISI 316L, pueden ser utilizados en automatización y circuitos de fluidos agresivos y/o alimentarios.

## Principales ventajas

- Completamente en acero inox AISI 316L
- Automatización en presencia de lavados
- Compatibilidad con numerosos fluidos alimentarios y agresivos
- Robustez mecánica
- Libre de silicona

## Aplicaciones

- Industria Agroalimentaria
- Alimentos y bebidas
- Industria Química, Petroquímica y Farmacéutica
- Medical, Life&Science
- Vacío
- Gases inertes

PT

A série 66.000 é fabricada em aço-inoxidável AISI 316L. São as chamadas conexões funcionais: reguladores de vazão ara cilindros, reguladores em linha, conexões banjo, válvulas de retenção, válvulas de escape rápido, mini-válvulas de esfera "Ghinox". Esta linha é ideal para contato direto com fuidos alimentícios. Esta série pode ser utilizada também em avientes com forte presença de sal e em máquinas que necessitem de ser lavadas com frequência com detergentes agressivos.

## Principais vantagens

- Totalmente fabricada em aço-inoxidável AISI 316L
- Automação em ambientes laváveis
- Todos os fluidos em ambientes agressivos
- Resistência Mecânica
- Livre de Silicone

## Aplicações

- Aplicações Tradicionais
- Alimentos e Bebidas
- Química, Petroquímica, Farmacéutica
- Médica, Life&Sciences
- Gases Inertes
- Vácuo

## SERIE 66000

RACCORDI A FUNZIONE IN ACCIAIO INOX AISI 316L  
 STAINLESS STEEL AISI 316L FUNCTION FITTINGS  
 FUNKTIONSVERSCHRAUBUNGEN AUS EDELSTAHL AISI 316L  
 RACCORDS À FONCTIONS EN ACIER INOX AISI 316L  
 RACORDAJE A FUNCIONES EN ACERO INOX AISI 316L  
 CONEXÕES FUNCIONAIS EM AÇO INOXIDÁVEL AISI 316L



## CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS  
 TECHNISCHE ANGABEN  
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES  
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS  
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



## Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Norma de referência

1907/2006

REACH ✓

2011/65/CE

RoHS ✓

PED

2014/68/UE

SILICON

FREE



## Fluidi compatibili

Aria compressa / Vuoto / Acqua / Oli

Fluidi per Industria alimentare e chimica compatibili con i componenti del raccordo.

## Fluids

Compressed air / Vacuum / Water / Oils

Fluid for food and chemical industry compatible with fitting components.

## Geeignete Medien

Druckluft / Vakuum / Wasser / Öl

Medien für die Lebensmittel- und chemische Industrie, die beständig mit den Komponenten der Verschraubungen sind.

## Fluides compatibles

Air comprimé / Vide / Eau / Huile

Fluides alimentaires et chimiques compatibles avec les matériaux constituant les raccords.

## Fluidos compatibles

Aire comprimido / Vacío / Agua / Aceite

Fluidos para industria alimentaria y química compatibles con los componentes del racor.

## Fluidos compatíveis

Ar comprimido / Vácuo / Água / Óleos

Fluidos para Indústria alimentícia e química compatíveis com os componentes da conexão.



## Filettatura

IT

Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

## Threads

GB

Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

## Gewindearten

DE

Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

## Filetages

FR

Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

## Roscas

ES

Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

## Roscas

PT

Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.



## SERIE GHINOX

MINIVALVOLE A SFERA IN ACCIAIO INOX AISI 316L  
 MINIBALLVALVE IN STAINLESS STEEL AISI 316L  
 KUGELHÄHNE AISI 316L  
 MINI VANNES A BILLES EN ACIER INOXYDABLE AISI 316L  
 MINIVÁLVULAS A ESFERA EN ACERO INOX AISI 316L  
 MINI-VÁLVULAS DE ESFERA EM AÇO INOXIDÁVEL AISI 316L



## CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS  
 TECHNISCHE ANGABEN  
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES  
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS  
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



## Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Norma de referència

1907/2006

REACH

2011/65/CE

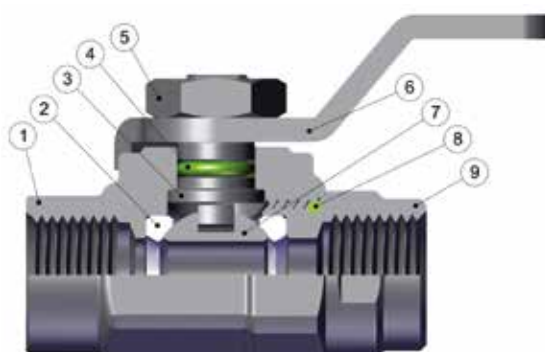
RoHS

PED

2014/68/UE

SILICON

FREE



## Materiali e Componenti

IT

- 1 Corpo in acciaio inox AISI 316L
- 2 Guarnizione sede sfera in PTFE
- 3 Albero in acciaio inox AISI 316L
- 4 Guarnizione O-RING in FKM
- 5 Dado esagonale in acciaio inox AISI 316L
- 6 Leva di comando in acciaio inox AISI 316L
- 7 Sfera in acciaio inox AISI 316L
- 8 Guarnizione O-RING in FKM
- 9 Raccordo in acciaio inox AISI 316L

## Component Parts and Materials

GB

- 1 Stainless steel AISI 316L Body
- 2 PTFE Seats
- 3 Stainless steel AISI 316L Spindle
- 4 FKM Seal O-RING
- 5 Stainless steel AISI 316L Hex Nut
- 6 Stainless steel AISI 316L Spindle
- 7 Stainless steel AISI 316L Ball
- 8 FKM Seal O-RING
- 9 Stainless steel AISI 316L Fitting

## Komponenten und Materialien

DE

- 1 Körper inox AISI 316L
- 2 Kugelsitzdichtung PTFE
- 3 Spindel inox AISI 316L
- 4 O-Ring FKM
- 5 Mutter inox AISI 316L
- 6 Handgriff inox AISI 316L
- 7 Kugel inox AISI 316L
- 8 O-Ring FKM
- 9 Gewindeinsatz inox AISI 316L

## Matériaux et Composants

FR

- 1 Corps: acier inoxydable AISI 316L
- 2 Joint de forme: PTFE
- 3 Entraîneur: acier inoxydable AISI 316L
- 4 Joint torique: FKM
- 5 Ecrou: acier inoxydable AISI 316L
- 6 Poignée: acier inoxydable AISI 316L
- 7 Bille: acier inoxydable AISI 316L
- 8 Joint torique: FKM
- 9 Corps: acier inoxydable AISI 316L

## Materiales y Componentes

ES

- 1 Cuerpo en acero inox AISI 316L
- 2 Junta sede esfera en PTFE
- 3 Eje en acero inox AISI 316L
- 4 Junta tórica en FKM
- 5 Tuerca hexagonal en acero inox AISI 316L
- 6 Maneta de mando en acero inox AISI 316L
- 7 Esfera en acero inox AISI 316L
- 8 Junta tórica en FKM
- 9 Racor en acero inox AISI 316L

## Materiais e Componentes

PT

- 1 Corpo em aço-inox AISI 316L
- 2 Vedação da sede da esfera em PTFE
- 3 Eixo em aço-inox AISI 316L
- 4 O-ring de Vedação em FKM
- 5 Porca Sextavada em aço-inox AISI316L
- 6 Haste de comando em aço-inox AISI 316L
- 7 Esfera em aço-inox AISI 316L
- 8 O-ring de Vedação em FKM
- 9 Conexão em aço-inox AISI 316L



## Pressioni

Pressures

Druckbereich

Pressions

Presiones

Pressões

- 0.99 bar (-0.099 MPa)

40 bar (4 MPa)



## Filettatura

## Threads

Gas conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999

Gas in conformity with ISO7.1, BS 21, DIN 2999.

## Gewindearten

## Filetages

Gewinde nach Norm ISO 7.1, BS 21, DIN 2999

Filetage conforme: ISO7.1, BS 21, DIN 2999.

## Roscas

## Roscas

Gas conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999

Gas conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999